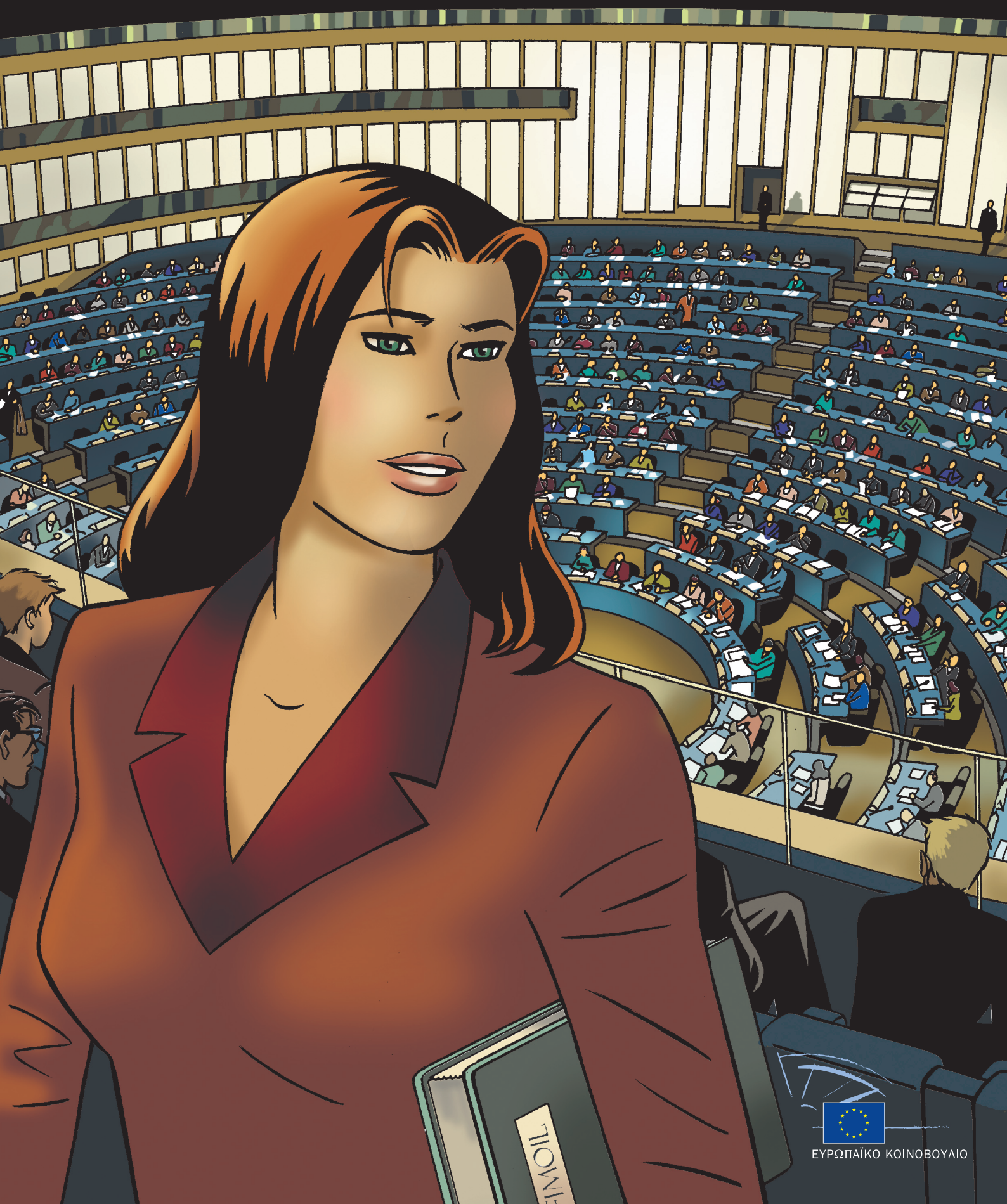


ΤΟ ΛΑΒΩΜΕΝΟ ΝΕΡΟ

D. DAVID

C. CUADRA & R. MIEL



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΤΟ ΛΑΒΩΜΕΝΟ ΝΕΡΟ

D. DAVID

C. CUADRA & R. MIEL

Στο 30ό διεθνές φεστιβάλ κόμικς της Ανγκουλέμ (23-26 Ιανουαρίου 2003), το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τιμήθηκε, για το άλμπουμ "Το λαβωμένο νερό" με το βραβείο Alph-Art, το οποίο επιβραβεύει "την καλύτερη επικοινωνιακή εκστρατεία με τη βοήθεια κόμικς".

Αν και οι περιπέτειες που εκτυλίσσονται στην ιστορία είναι εντελώς φανταστικές, οι διαδικασίες που περιγράφονται αντικατοπτρίζουν με ακρίβεια την πραγματικότητα.

Εκδότης: Γενική Διεύθυνση Πληροφοριών και Δημοσίων Σχέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου
(Τμήμα Εκδόσεων και Εκδηλώσεων - Jacques Hinckxt)

Σύλληψη και δημιουργία: Concerto, Brussels – www.concerto.be
Σενάριο και διάλογοι: Cristina Cuadra, Rudi Miel
Εικονογράφηση: Dominique David
Χρώμα: Etienne Simon

Κτήρια Στρασβούργου: Architecture Studio

Ευχαριστίες: Marta Kindelán Bustelo, Bibliothèque Solvay

© Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, 2002

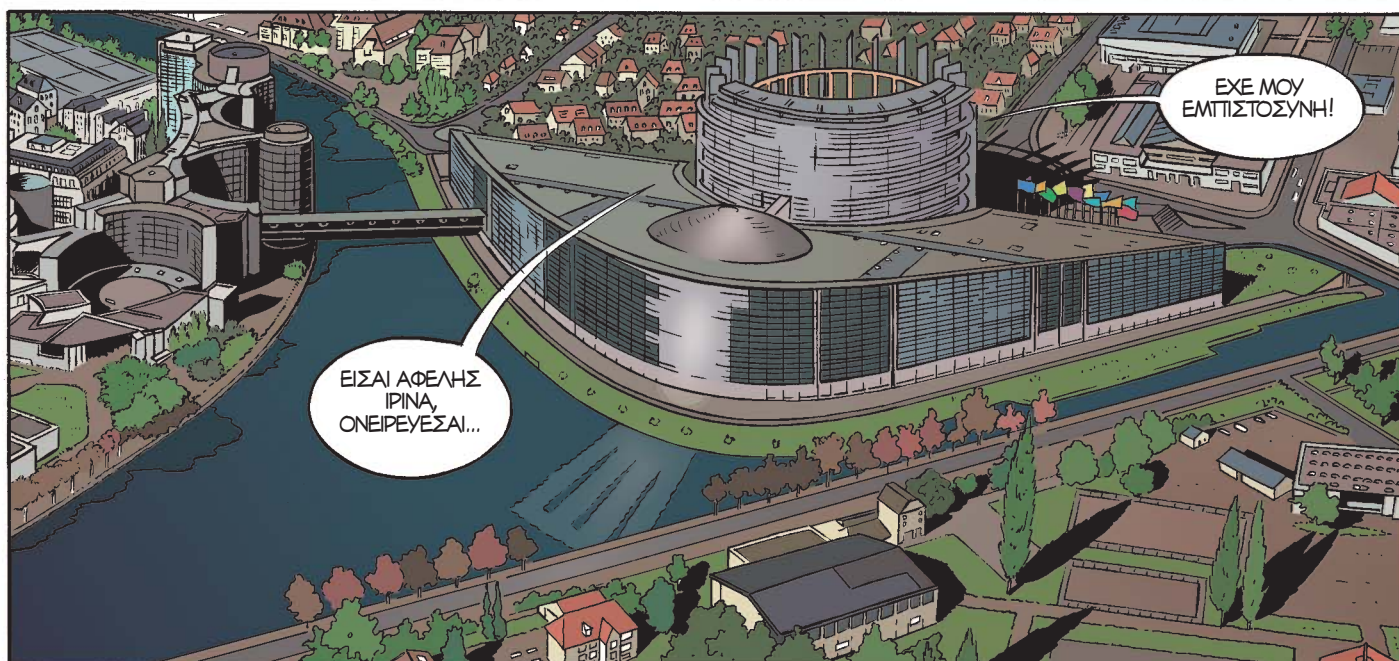
Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου
www.europarl.eu.int

και του Γραφείου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην Ελλάδα
www.ana.gr/ee/main.htm

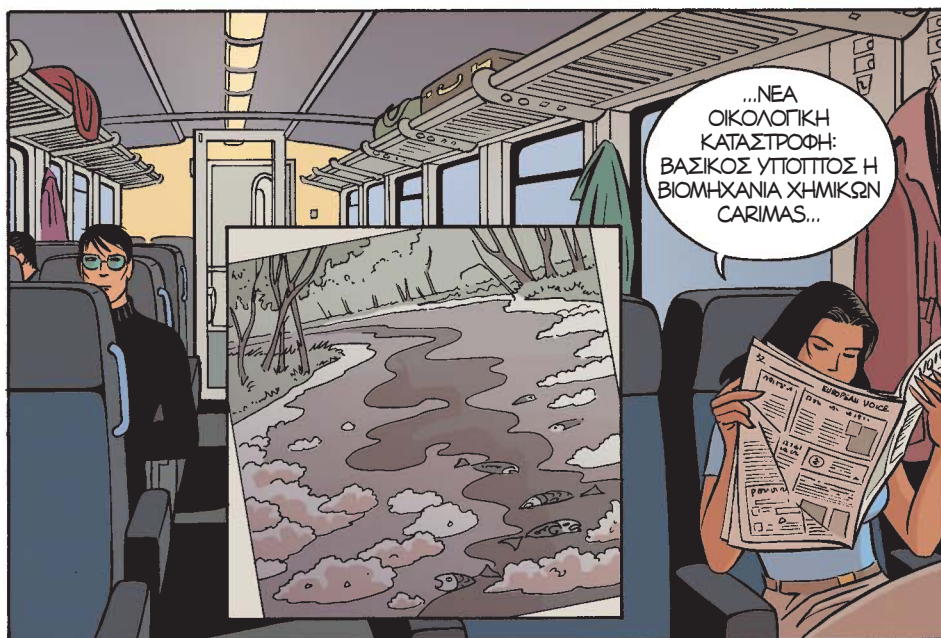
Η Γενική Διεύθυνση Πληροφοριών και Δημοσίων Σχέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με μεγάλη χαρά σας προσφέρει το πρώτο κόμικ που παρουσιάζει το ρόλο του Οργάνου.

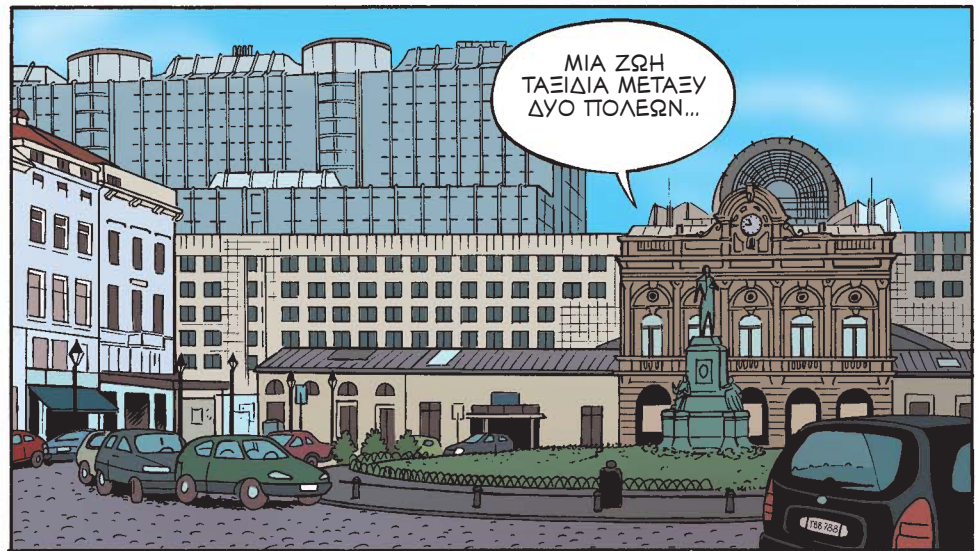
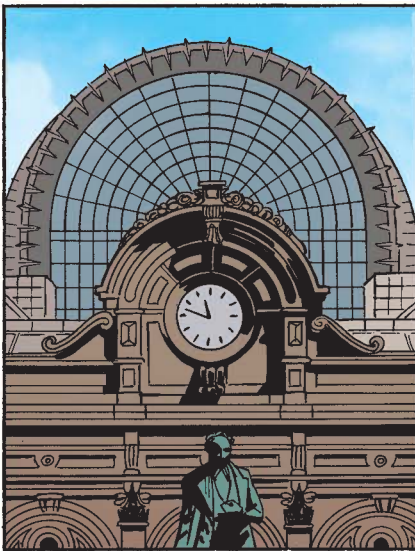


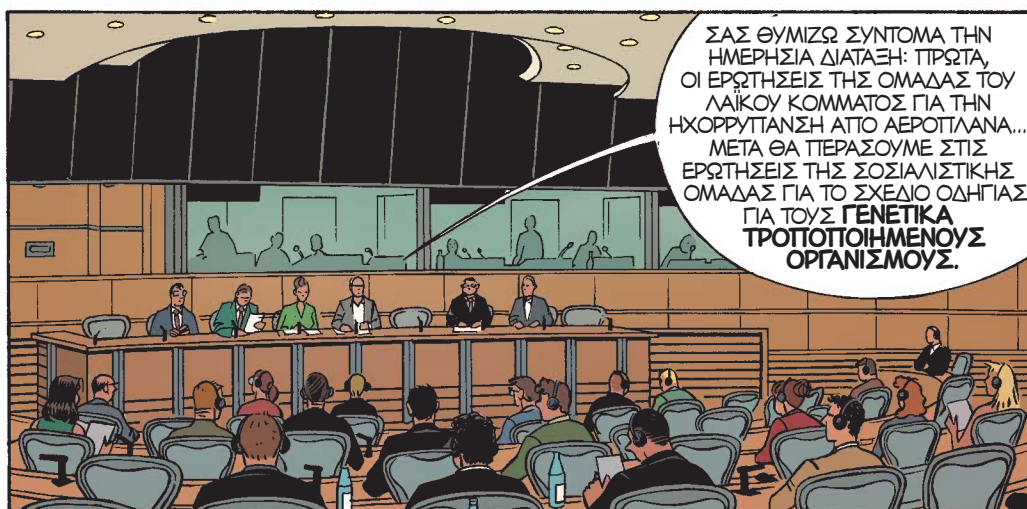
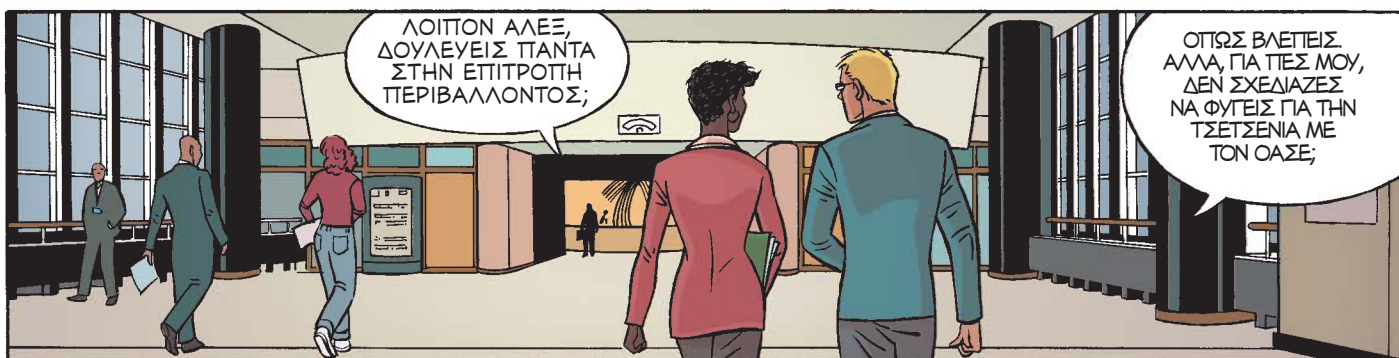
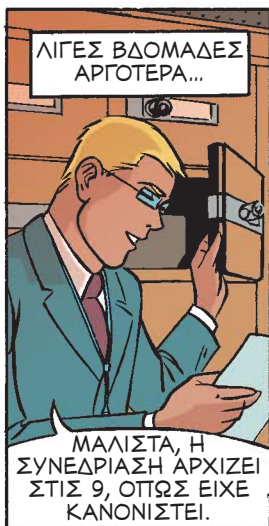


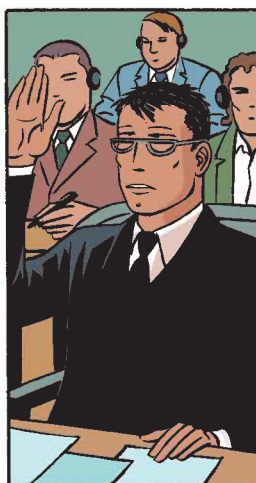


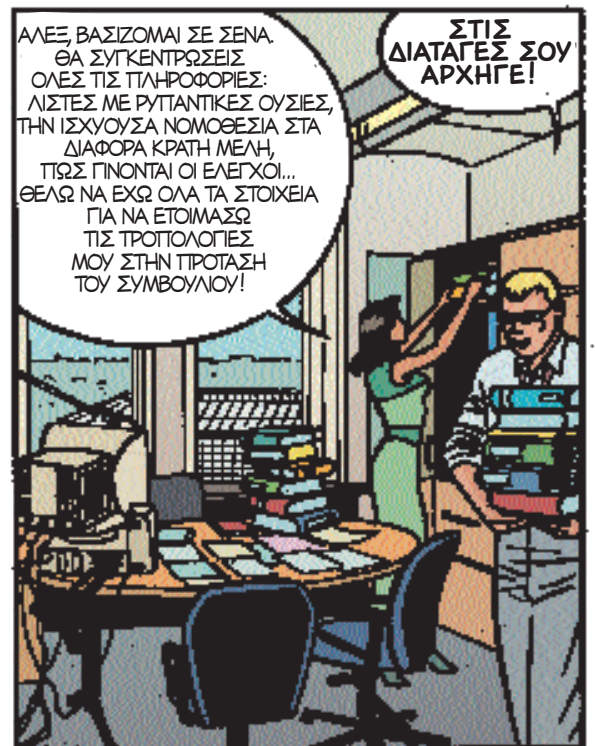


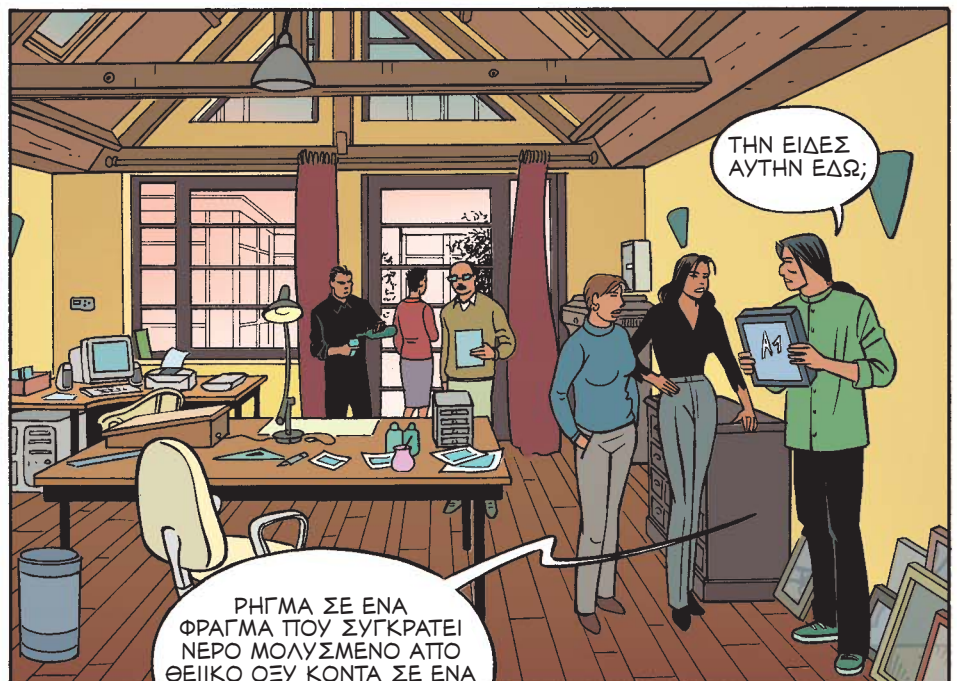


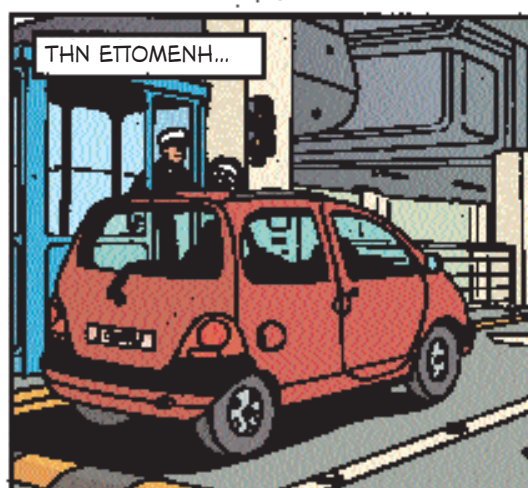














ΙΡΙΝΑ!
ΚΑΤΟΙΟΣ ΠΟΥ ΛΕΕΙ ΟΤΙ
ΕΧΕΙ ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΕΣ
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ
ΡΥΤΑΝΣΗ ΤΩΝ ΠΟΤΑΜΩΝ
ΠΡΟΣΠΑΘΕΙ ΝΑ ΣΕ ΒΡΕΙ
ΣΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ. ΚΑΘΕ
ΦΟΡΑ ΤΟ ΚΛΕΙΝΕΙ, ΣΑΝ ΝΑ
ΚΑΛΕΙ ΑΠΟ ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ
ΘΑΛΑΜΟ...



ΞΕΡΕΙΣ ΟΤΙ Ο
ΖΑΚ ΕΔΩ ΚΑΙ
ΜΕΡΕΣ ΔΕΧΕΤΑΙ
ΑΤΤΕΙΛΗΤΙΚΑ
ΤΗΛΕΦΩΝΗΜΑΤΑ;

ΓΙΑΤΙ Ο ΖΑΚ;

ΕΠΕΙΔΗ ΑΥΤΟΣ
ΤΡΑΒΗΣΕ ΤΗ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ ΠΟΥ
ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΕ ΤΟ
ΣΚΑΝΔΑΛΟ.

ΚΑΤΑ
ΤΗ ΓΝΩΜΗ ΜΟΥ,
ΔΕΝ ΘΑ ΜΕΙΝΟΥΝ
ΕΚΕΙ. ΘΑ
ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΟΥΝ
ΝΑ ΑΥΞΗΣΟΥΝ ΤΗΝ
ΠΙΕΣΗ...



ΔΕΝ
ΑΦΗΣΕ
ΟΝΟΜΑ;

ΟΧΙ. ΜΟΥ ΦΑΙΝΕΤΑΙ
ΟΤΙ ΦΟΒΑΤΑΙ
ΠΑΡΑ ΠΟΛΥ.



ΕΧΕΙΣ ΤΙΣ
ΣΗΜΕΡΙΝΕΣ
ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ;

ΔΕΝ
ΠΡΟΛΑΒΑ ΝΑ
ΤΙΣ ΚΟΙΤΑΞΩ.



**Η CARMAS
ΣΤΗ
ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ!**

Ο CHRISTIAN LOB,
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ,
ΚΑΤΗΓΟΡΕΙ ΤΟΝ ΤΥΤΤΟ ΓΙΑ
ΔΙΑΣΤΡΕΒΛΩΣΗ ΤΩΝ
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΚΑΙ ΑΠΕΙΛΕΙ ΝΑ
ΜΗΝΥΣΕΙ ΤΙΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ ΠΟΥ
ΑΝΑΜΕΤΑΔΙΔΟΥΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ
ΠΟΥ ΘΕΩΡΕΙ ΣΥΚΟΦΑΝΤΙΚΕΣ...



ΝΑΙ; ΟΧΙ, ΛΥΤΑΜΑΙ, ΚΥΡΙΕ,
Η Κ. ΒΕΓΚΑ, ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ
ΑΠΑΝΤΗΣΕΙ ΣΤΗΝ ΕΡΩΤΗΣΗ
ΑΥΤΗ. ΟΧΙ ΤΩΡΑ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ.



ΗΤΑΝ ΚΑΤΟΙΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ "THE
EUROPEAN POST". ΘΕΛΟΥΝ ΝΑ
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΘΕΣΗ
CARMAS. ΕΠΙΜΕΝΟΥΝ ΝΑ ΤΟΥΣ
ΠΕΙΣ ΕΑΝ Η ΟΔΗΓΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΝΕΡΟ ΘΑ
ΕΠΙΤΡΕΨΕΙ ΝΑ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΘΕΙ
ΠΙΟ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΑ Η
ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΞΙΚΩΝ
ΑΤΤΟΒΛΗΤΩΝ.

ΑΥΤΟ ΠΟΥ
ΟΡΓΑΝΩΝΕΙ Η
TERRA VIVA;



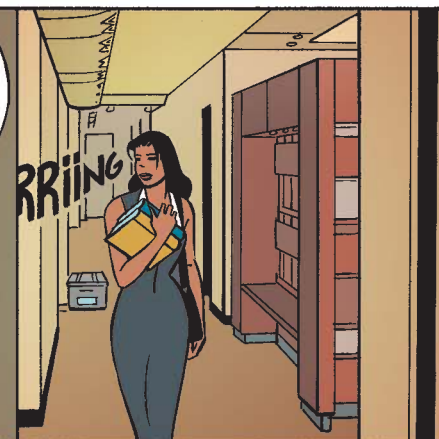
ΜΕ ΟΛΗ ΑΥΤΗ ΤΗΝ
ΕΝΤΑΣΗ, ΠΟΛΥ ΦΟΒΑΜΑΙ
ΟΤΙ ΔΕΝ ΘΑ ΠΑΩ ΣΤΟ
ΔΕΙΤΝΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ.



ΝΑΙ, ΕΧΟΥΝ ΚΑΛΕΣΕΙ
ΚΟΣΜΟ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ, ΤΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ,
ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥΣ ΤΗΣ
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ,
ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΥΣ
ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ
ΜΕΡΙΚΕΣ
ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΕΣ
ΟΡΓΑΝΩΣΕΙΣ.



Η ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ ΤΗΣ
ΟΜΑΔΑΣ ΘΑ ΚΡΑΤΗΣΕΙ
ΟΛΟ ΤΟ ΠΡΩΓΙ.
ΑΣΧΟΛΗΣΟΥ ΜΕ ΤΟΝ
ΤΥΤΤΟ ΚΑΙ ΜΗΝ
ΕΝΤΥΠΩΣΙΑΖΕΣΑΙ!
ΤΑ ΠΙΑΣ ΠΑΡΑ
ΠΟΛΥ ΚΑΛΑ!





Η ΚΥΡΙΑ;

ΒΕΓΚΑ

ΟΡΙΣΤΕ Η
ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ
ΜΟΥ

ΚΑΛΗΣΠΕΡΑ ΣΑΣ!
ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΜΕ,
ΠΑΡΑΚΑΛΩ. ΣΑΣ
ΕΧΟΥΜΕ ΚΡΑΤΗΣΕΙ ΜΙΑ
ΘΕΣΗ ΔΙΠΛΑ ΣΤΟΝ ΚΥΡΙΟ
ΟΡΔΕΒΕΚ, ΤΗΣ FIMOIL.

ΠΙΣΤΕΥΩ ΟΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΜΑΣΤΕ ΠΙΟ
ΑΥΣΤΗΡΟΙ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΘΕΣΜΙΕΣ
ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΩΝ ΝΕΩΝ ΜΕΤΡΩΝ.
ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΜΕ ΠΙΟ ΜΑΚΡΥΑ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΑΡΧΗ "Ο ΡΥΠΑΙΝΩΝ ΠΛΗΡΩΝΕΙ".
ΤΑ ΠΡΟΣΤΙΜΑ ΚΑΙ ΟΙ ΦΟΡΟΙ ΔΕΝ
ΑΡΚΟΥΝ ΓΙΑ ΝΑ ΦΡΕΝΑΡΟΥΝ ΤΗΝ
ΜΟΛΥΝΣΗ ΤΩΝ ΠΟΤΑΜΩΝ ΚΑΙ
ΤΩΝ ΥΠΟΓΕΙΩΝ ΝΕΡΩΝ.



ΣΥΜΦΩΝΩ
ΑΠΟΛΥΤΩΣ ΜΕ ΤΗΝ
Κ. ΒΕΓΚΑ. Η ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ
ΤΩΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΩΝ ΕΙΝΑΙ
ΚΑΤΙ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΙ...



...ΚΑΙ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΑΠΟΤΕΛΕΙ
Η FIMOIL. ΕΧΟΥΜΕ ΕΓΚΡΙΝΕΙ
ΝΕΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ.



... ΔΗΛΑΔΗ ΝΑ
ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΕ ΤΑ
ΤΟΞΙΚΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΣΑΣ
ΚΑΙ ΝΑ ΤΑ ΠΕΤΑΤΕ 100
ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ
ΤΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑ ΣΑΣ, ΣΤΑ
ΧΩΡΑΦΙΑ ΤΟΥ ΓΕΙΤΟΝΑ!

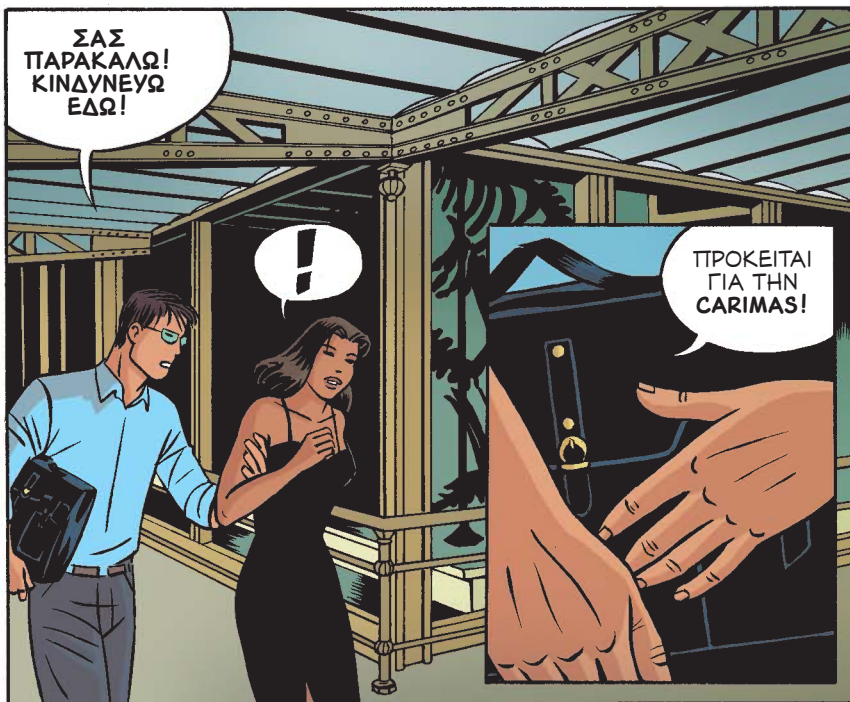


ΨΕΜΑ!
ΕΧΟΥΜΕ
ΠΕΡΑΣΕΙ ΑΠΟ
ΑΥΣΤΗΡΟΤΑΤΟΥΣ
ΕΛΕΓΧΟΥΣ ΠΟΥ
ΑΠΟΔΕΙΚΝΥΟΥΝ ΟΤΙ ΟΙ
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΕΣ ΤΗΣ FIMOIL
ΕΙΝΑΙ ΚΑΘΑΡΕΣ!



ΚΥΡΙΕΣ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΙ, ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ΓΙΑ
ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΑΣ ΣΕ ΑΥΤΟ
ΤΟ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΤΡΑΠΕΖΙ.
ΕΠΩΦΕΛΟΥΜΑΙ ΤΗΣ
ΕΥΚΑΙΡΙΑΣ ΓΙΑ ΝΑ ΣΑΣ
ΚΑΛΕΣΩ ΣΕ ΜΙΑ
ΝΕΑ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ...



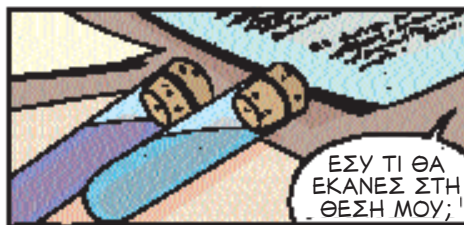




ΠΩΣ;



ΣΟΒΑΡΟΛΟΓΕΙΣ
ΟΤΙ ΘΑ ΤΑ
ΔΩΣΕΙΣ ΓΙΑ
ΑΝΑΛΥΣΗ;



ΕΣΥ ΤΙ ΘΑ
ΕΚΑΝΕΣ ΣΤΗ
ΘΕΣΗ ΜΟΥ;



ΖΑΚ; ΕΙΣΑΙ ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΑΤΤΩΕ; ...
ΣΟΥ ΚΑΝΩ ΤΟ ΤΡΑΠΕΖΙ ΣΤΙΤΙ
ΜΟΥ. ΜΟΥ ΣΥΝΕΒΗ ΚΑΤΙ
ΠΑΡΑΞΕΝΟ ΧΘΕΣ!...



... ΚΑΙ ΜΟΥ ΕΔΩΣΕ
ΑΥΤΟΥΣ ΤΟΥΣ ΔΥΟ
ΣΩΛΗΝΕΣ...

ΠΑΡΑΞΕΝΑ
ΟΛΑ ΑΥΤΑ...
ΔΕΙΓΜΑΤΑ ...
ΑΤΤΟ ΤΙ ΠΡΑΓΜΑ;

ΔΕΝ ΕΧΩ ΤΗΝ
ΠΑΡΑΜΙΚΡΗ
ΙΔΕΑ...



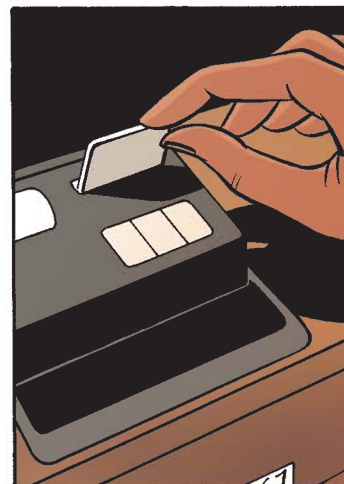
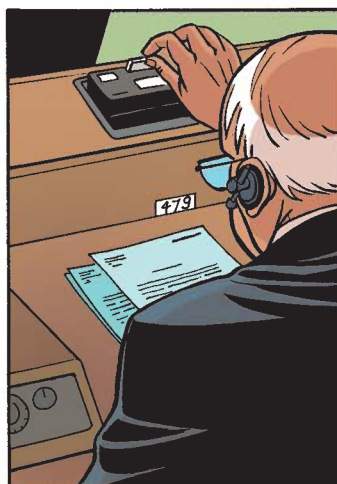
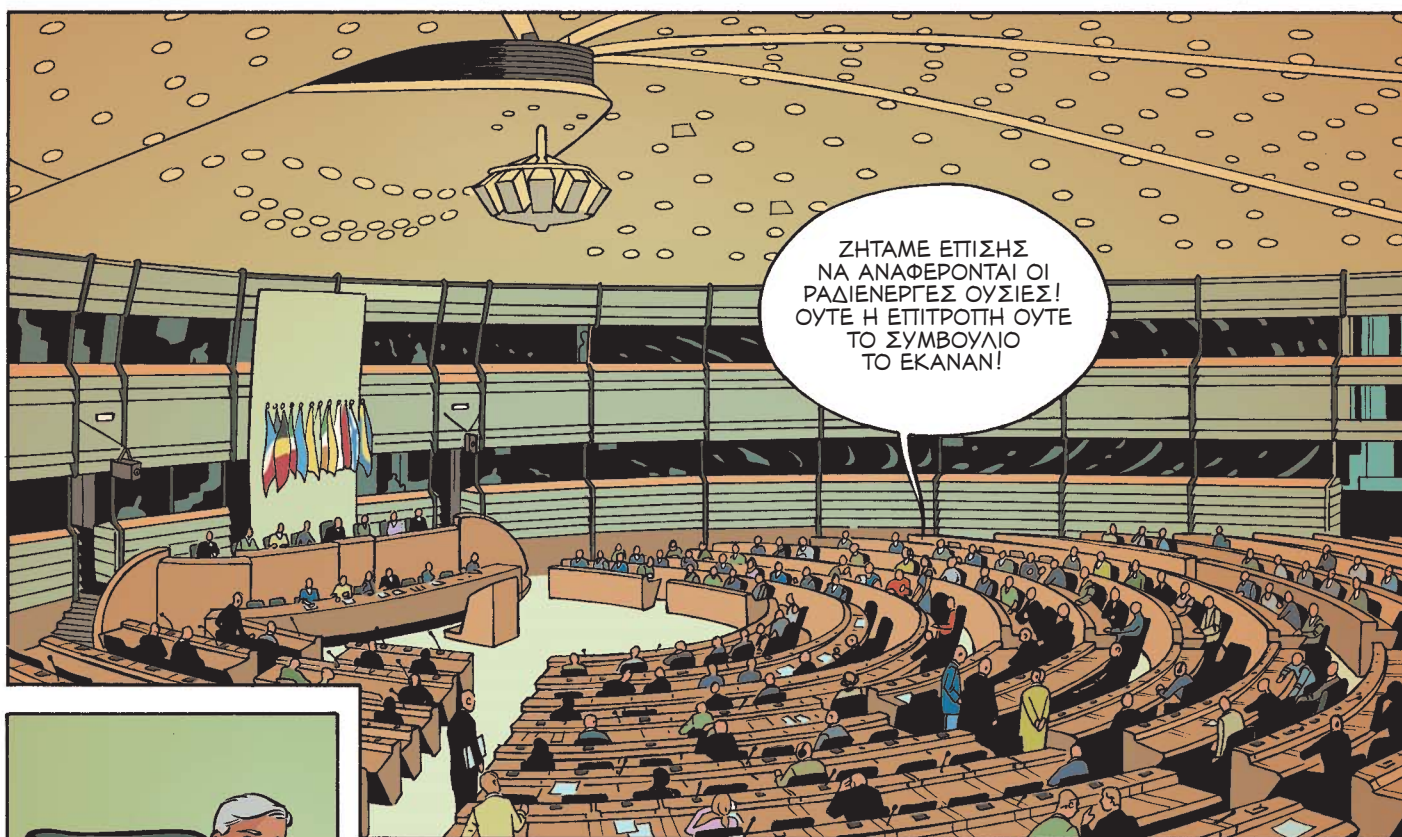
ΙΣΩΣ ΤΩΡΑ ΠΕΣΟΥΝ
ΟΙ ΜΑΣΚΕΣ...

ΔΕΝ ΞΕΡΩ.
ΣΙΓΟΥΡΑ ΚΑΤΟΙΟΣ ΜΟΥ
ΚΑΝΕΙ ΜΙΑ
ΚΑΚΟΓΟΥΣΤΗ ΠΛΑΚΑ...

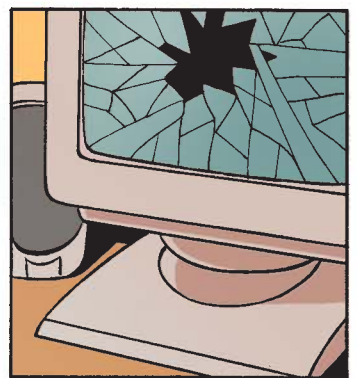
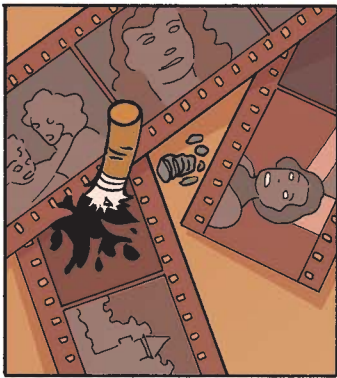


ΔΕΝ ΕΙΜΑΙ ΚΑΙ
ΤΟΣΟ ΣΙΓΟΥΡΟΣ...
ΔΩΣΤΑ ΑΥΡΙΟ ΣΕ
ΕΝΑ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ!
ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΝΑ
ΡΙΣΚΑΡΕΙΣ...









ΜΟΥ ΕΚΛΕΨΑΝ
ΜΗΧΑΝΗ, ΑΡΝΗΤΙΚΑ,
ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ... ΘΑ
ΜΟΥ ΚΟΣΤΙΣΕΙ ΤΑ
ΜΑΛΛΙΑ ΤΗΣ
ΚΕΦΑΛΗΣ ΜΟΥ!

ΤΑ ΕΣΤΑΞΑΝ
ΟΛΑ!



ΝΑΙ. ΗΤΑΝ
ΛΥΣΣΑΣΜΕΝΟΙ,
ΑΛΛΑ ΔΕΝ ΠΕΤΥΧΑΝ
ΤΟ ΣΤΟΧΟ ΤΟΥΣ!



ΝΑ ΤΙ ΨΑΧΝΑΝΕ!



ΠΟΙΟΙ;



ΟΛΟΦΑΝΕΡΟ!
ΤΑ ΝΗΜΑΤΑ ΤΑ
ΤΡΑΒΑΕΙ Η
CARIMAS!

ΜΙΛΗΣΕΣ
ΣΤΗΝ
ΑΣΤΥΝΟΜΙΑ;

ΔΕΝ ΕΧΩ
ΑΠΟΔΕΙΞΕΙΣ, ΠΑΡΑ
ΜΟΝΟ ΤΟ ΣΚΑΝΔΑΛΟ
ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΣΑΝ ΟΙ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΜΟΥ
ΚΑΙ ΤΑ ΑΠΕΙΛΗΤΙΚΑ
ΤΗΛΕΦΩΝΗΜΑΤΑ.



ΣΩΣΤΟ ΠΕΔΙΟ ΜΑΧΗΣ!
ΜΕ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕ Η
ΚΑΡΛΑ... ΣΟΥ ΤΟ ΕΙΧΑ
ΠΕΙ ΟΤΙ ΚΙΝΔΥΝΕΥΕΙΣ.
ΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΑΥΤΟΙ
ΔΕΝ ΠΙΑΝΕ ΜΕ
ΤΟ ΓΑΝΤΙ...

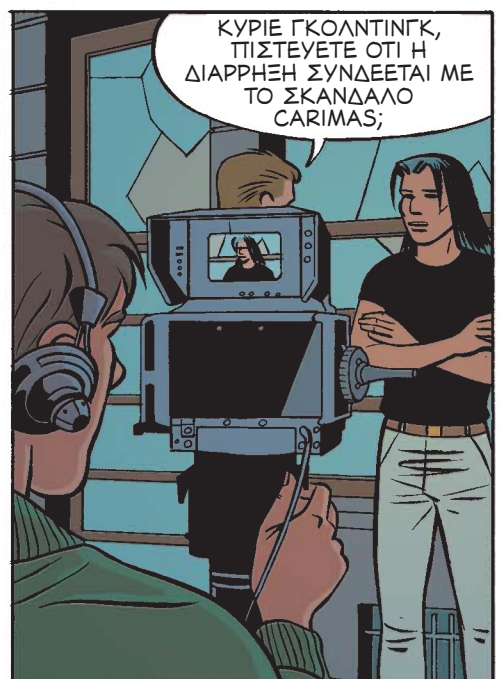
Η ΔΟΥΛΕΙΑ ΜΑΣ
ΤΕΛΕΙΩΣΕ. ΣΑΣ
ΠΕΡΙΜΕΝΟΥΜΕ ΣΤΟ
ΤΜΗΜΑ ΓΙΑ
ΚΑΤΑΘΕΣΗ.

ΚΩΣΤΑ!



ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙΣ
ΝΑ ΤΟ ΠΕΡΑΣΕΙΣ
ΑΥΤΟ ΣΤΟ ΝΤΟΥΚΟΥ.
ΤΗΛΕΦΩΝΑΩ ΣΤΗΝ
ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΣΟΥ...

ΧΡΕΙΑΖΟΜΑΙ ΤΟ
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΣΟΥ...
ΜΟΛΙΣ ΠΡΟΛΑΒΑΙΝΩ
ΝΑ ΞΑΝΑΕΜΦΑΝΙΣΩ
ΤΙΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΑ
ΕΓΚΑΙΝΙΑ.



ΚΥΡΙΕ ΓΚΟΛΑΝΤΙΝΓΚ,
ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ ΟΤΙ Η
ΔΙΑΡΡΗΞΗ ΣΥΝΔΕΕΤΑΙ ΜΕ
ΤΟ ΣΚΑΝΔΑΛΟ
CARIMAS;



* Η CARIMAS ΚΑΙ ΠΑΛΙ ΣΤΟ ΕΔΩΛΙΟ. ΥΠΟΤΙΤΛΟΣ: Ο ΦΩΤΟΓΡΑΦΟΣ ΖΑΚ ΓΚΟΛΑΝΤΙΝΓΚ ΘΥΜΑ ΠΑΡΑΞΕΝΗΣ ΔΙΑΡΡΗΞΗΣ.



ΟΙ ΑΠΟΛΥΣΕΙΣ
ΟΦΕΙΛΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ
ΚΡΙΣΗ ΠΟΥ ΠΕΡΝΑΕΙ
Ο ΤΟΜΕΑΣ, ΟΧΙ ΣΤΑ
ΜΕΤΡΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ
ΡΥΠΑΝΣΗΣ.

ΔΥΣΤΥΧΩΣ
ΟΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΟΙ
ΔΕΝ ΛΕΝΕ ΤΟ ΙΔΙΟ.
ΙΣΧΥΡΙΖΟΝΤΑΙ ΟΤΙ Η
ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΟΔΗΓΙΑ
ΘΑ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΔΥΣΚΟΛΗ
ΘΕΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟΝ
ΤΟΜΕΑ, ΟΤΩΣ ΤΩΡΑ
ΤΗΝ CARIMAS.

Jean Monnet 162

ΟΥΤΩΣ Η ΑΛΛΩΣ,
ΤΑ ΣΚΑΝΔΑΛΑ ΔΕΝ
ΘΑ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΟΥΝ
ΤΗ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΗ...

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΦΟΒΑΤΑΙ
ΟΤΙ ΜΙΑ ΓΕΝΙΚΗ
ΑΠΕΡΓΙΑ ΘΑ ΠΛΗΞΕΙ
ΘΑΝΑΣΙΜΑ ΟΛΟΚΛΗΡΟ
ΤΟΝ ΚΛΑΔΟ!



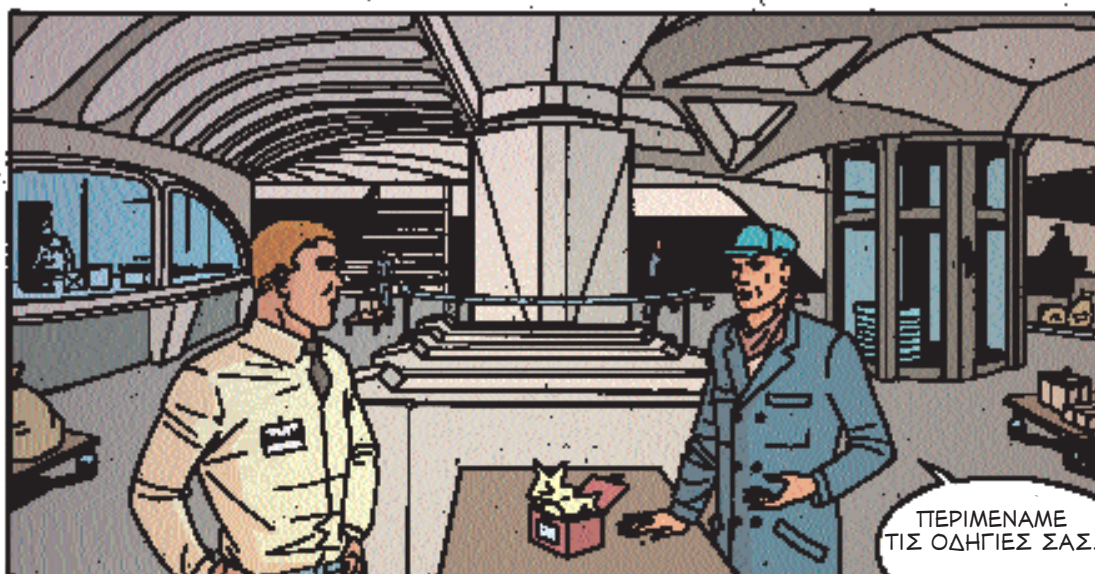
ΜΙΑ ΑΚΟΜΗ
ΜΑΥΡΗ ΜΕΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ
CARIMAS. Ο ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΝΑ
ΚΑΤΑΔΙΚΑΣΤΕΙ ΕΚΑΝΕ ΤΗΝ
ΤΙΜΗ ΤΗΣ ΜΕΤΟΧΗΣ ΝΑ
ΚΑΤΡΑΚΥΛΗΣΕΙ ΚΑΙ ΟΙ
ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΑΝ ΣΤΑΣΗ
ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΑΥΡΙΟ...

ΣΤΟ ΜΕΤΑΞΥ, ΜΙΑ ΜΕΙΟΨΗΦΙΚΗ
ΣΥΝΔΙΚΑΛΙΣΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΑΞΗ ΑΠΕΙΛΕΙ
ΝΑ ΠΕΤΑΞΕΙ ΧΗΜΙΚΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ
ΕΑΝ ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ CARIMAS ΔΕΝ ΥΠΟΧΩΡΗΣΕΙ
ΣΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΝΑΔΙΑΡΘΡΩΣΗΣ...

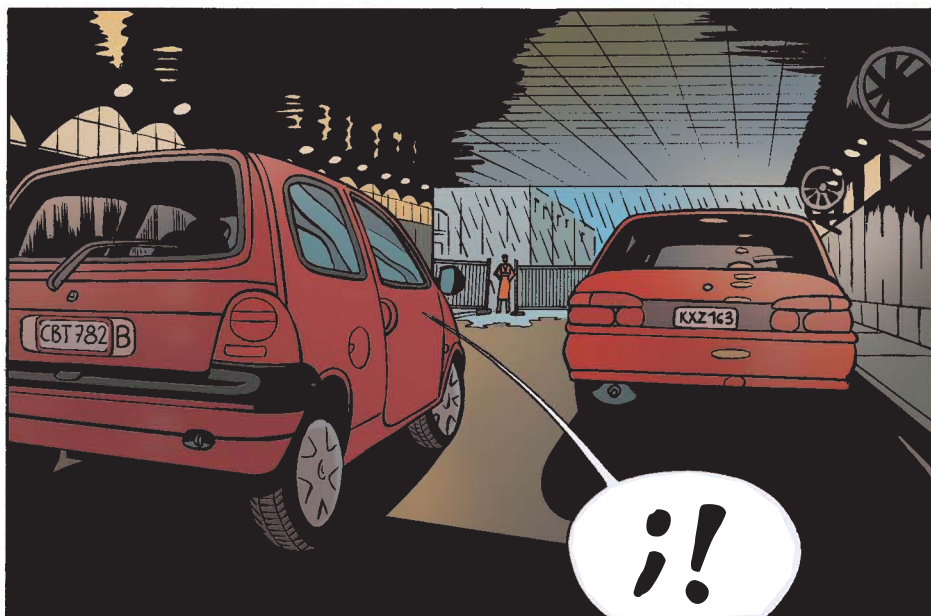
BRING

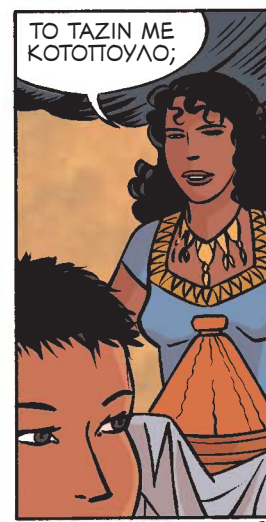
ISA = Faculté
= Appliquées
À l'attention de
Madame Vega
Résultats des tests :
1. 2
2. 1
3. 2

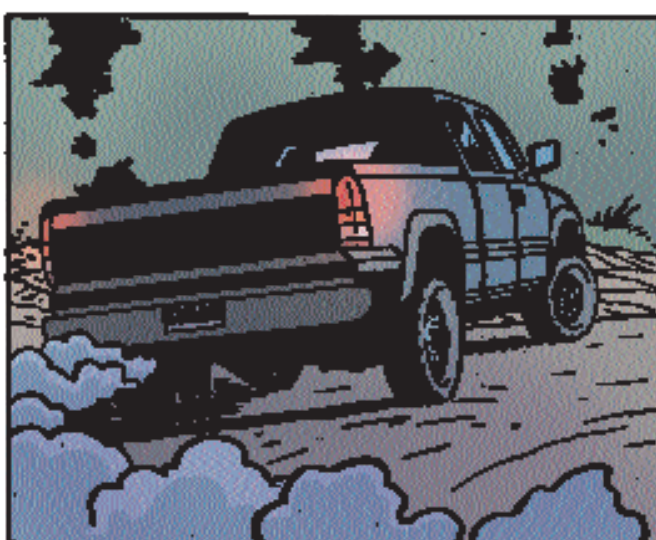
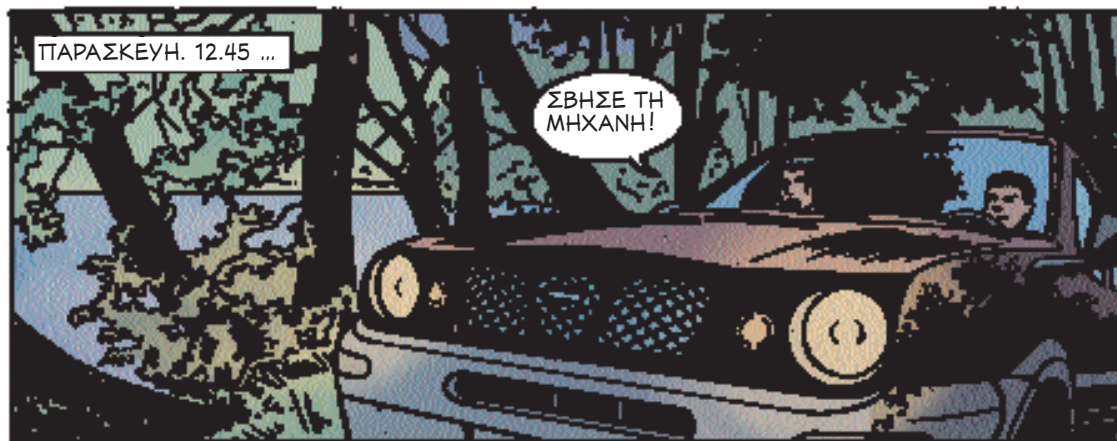
* ΣΧΟΛΗ ΕΘΑΡΜΟΣΜΕΝΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ.

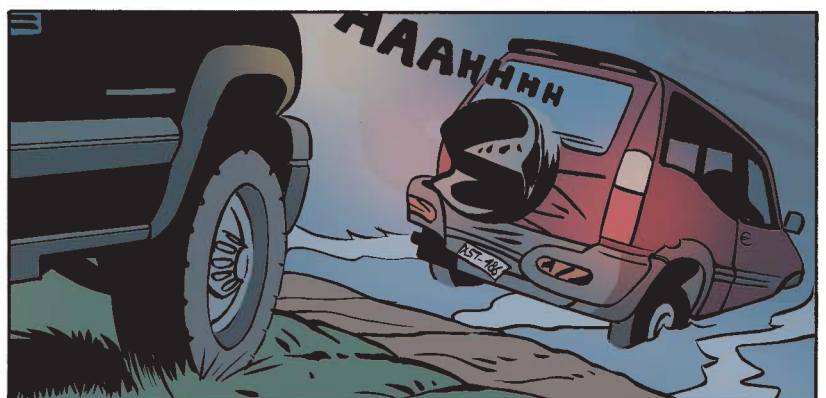
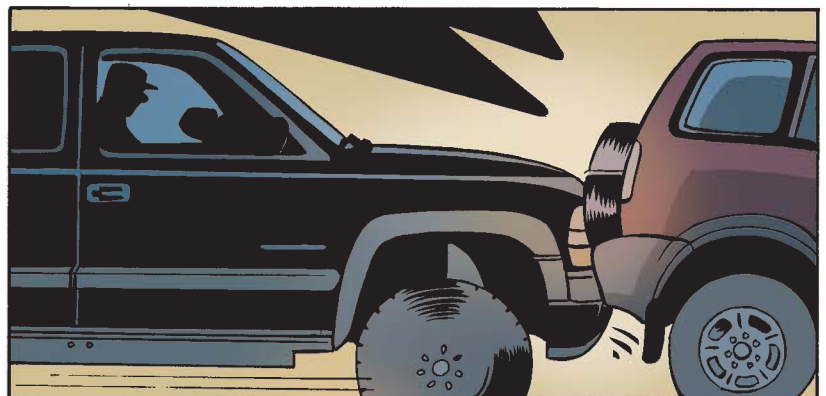
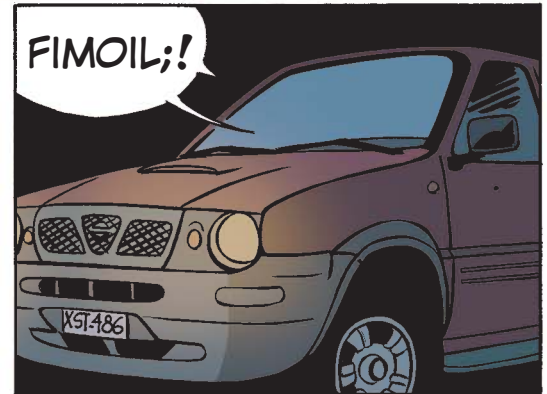


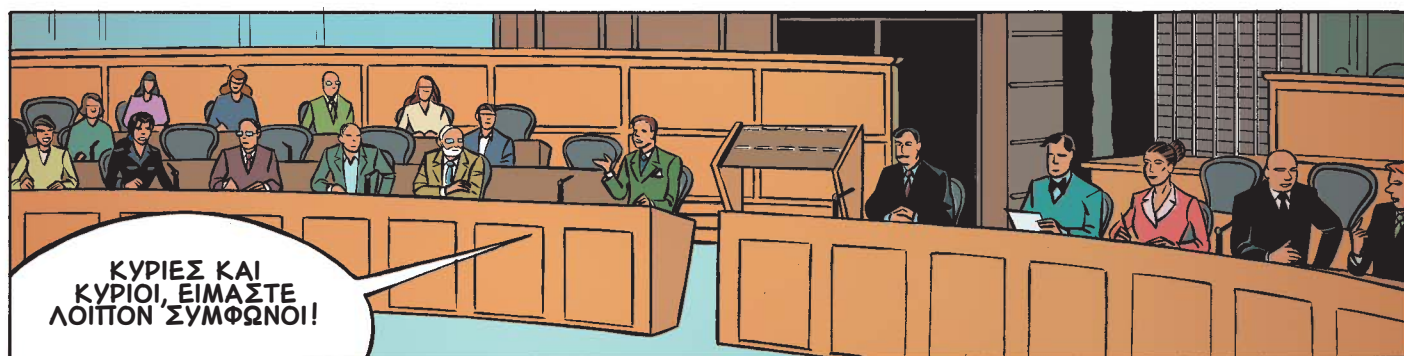
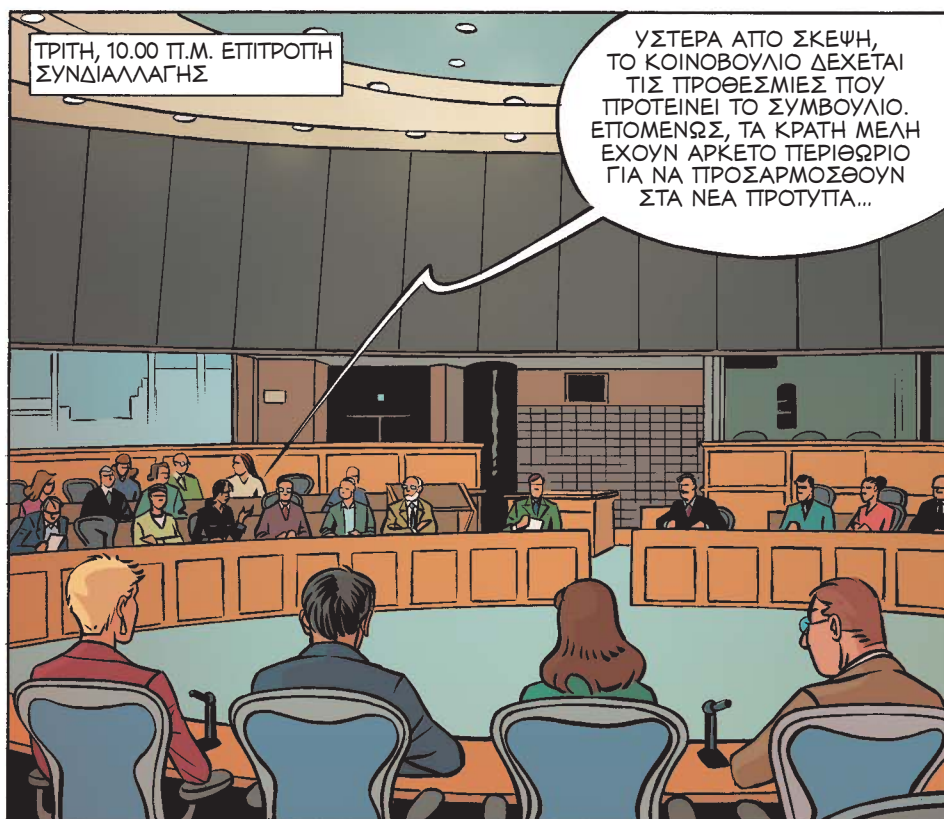


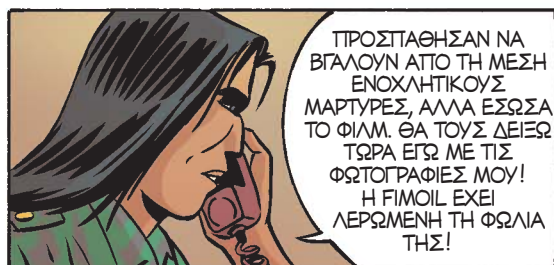
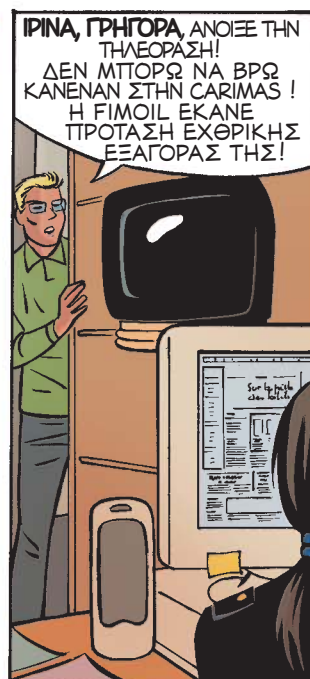




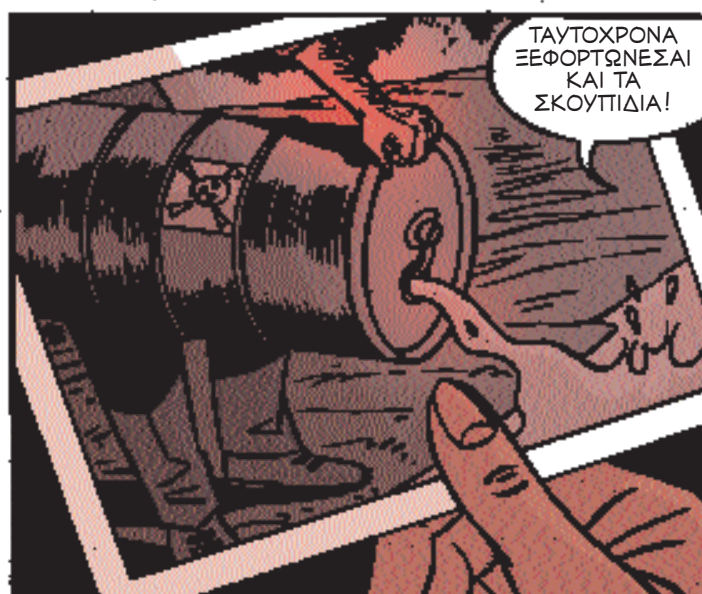






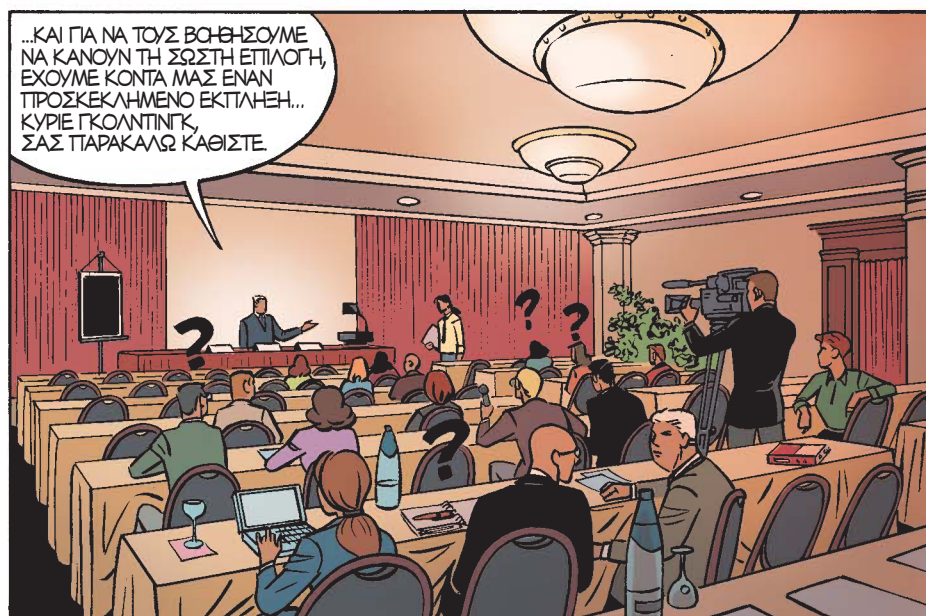
[illegible]

28





ΤΕΤΑΡΤΗ,
11.00 Π.Μ.

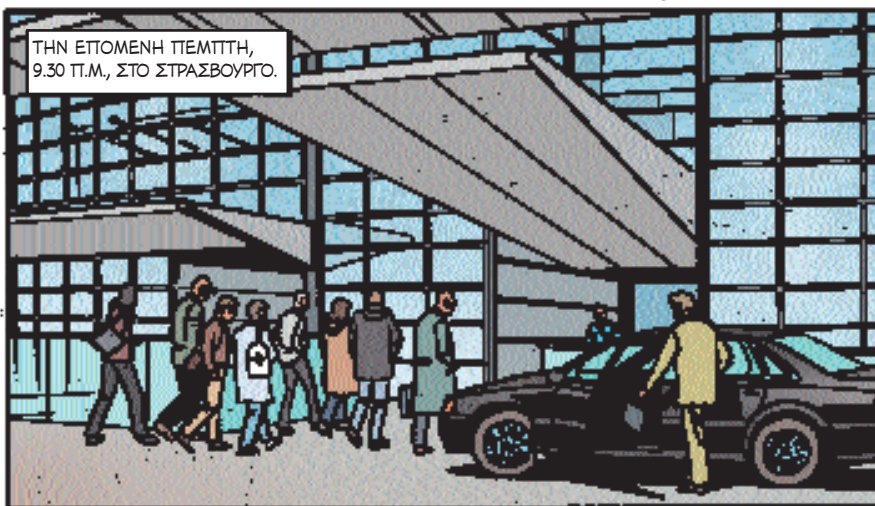


Ο ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΗΣ
ΠΙΝΑΚΙΔΑΣ ΤΟΥ
ΗΜΙΦΟΡΤΗΓΟΥ
ΦΑΙΝΕΤΑΙ
ΑΡΙΣΤΕΡΑ...



ΚΥΡΙΕ
ΓΚΟΛΑΝΤΙΝΓΚ!
ΚΥΡΙΕ
ΓΚΟΛΑΝΤΙΝΓΚ!

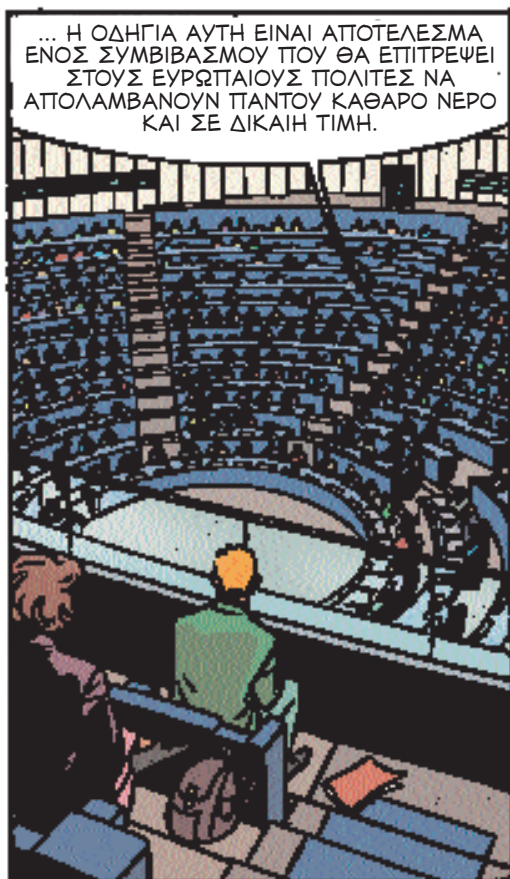




ΤΗΝ ΕΠΤΟΜΕΝΗ ΠΕΜΠΤΗ,
9.30 Π.Μ., ΣΤΟ ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ.



ΘΑ ΗΘΕΛΑ ΝΑ ΣΥΣΤΗΣΩ
ΣΤΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΝΑ
ΥΙΟΘΕΤΗΣΕΙ ΤΟ
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΗΣ
ΣΥΝΔΙΑΛΛΑΓΗΣ. ΔΕΝ ΗΤΑΝ
ΑΠΛΗ ΥΠΟΘΕΣΗ ΚΑΙ
ΣΥΓΧΑΙΡΩ ΤΗΝ Κ. ΒΕΓΚΑ
ΠΟΥ ΚΑΤΟΡΘΩΣΕ ΝΑ
ΑΠΟΣΤΑΣΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ
ΟΜΑΔΩΝ ...



... Η ΟΔΗΓΙΑ ΑΥΤΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ
ΕΝΟΣ ΣΥΜΒΙΒΑΣΜΟΥ ΠΟΥ ΘΑ ΕΠΙΤΡΕΦΕΙ
ΣΤΟΥΣ ΕΥΡΩΠΑΙΟΥΣ ΠΟΛΙΤΕΣ ΝΑ
ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΠΑΝΤΟΥ ΚΑΘΑΡΟ ΝΕΡΟ
ΚΑΙ ΣΕ ΔΙΚΑΙΗ ΤΙΜΗ.



Η ΣΥΖΗΤΗΣΗ
ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ.
ΠΕΡΝΑΜΕ ΣΤΗΝ
ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ.



Η ΟΔΗΓΙΑ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ
ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΓΙΑ
ΤΑ ΥΔΑΤΑ
ΕΓΚΡΙΝΕΤΑΙ!



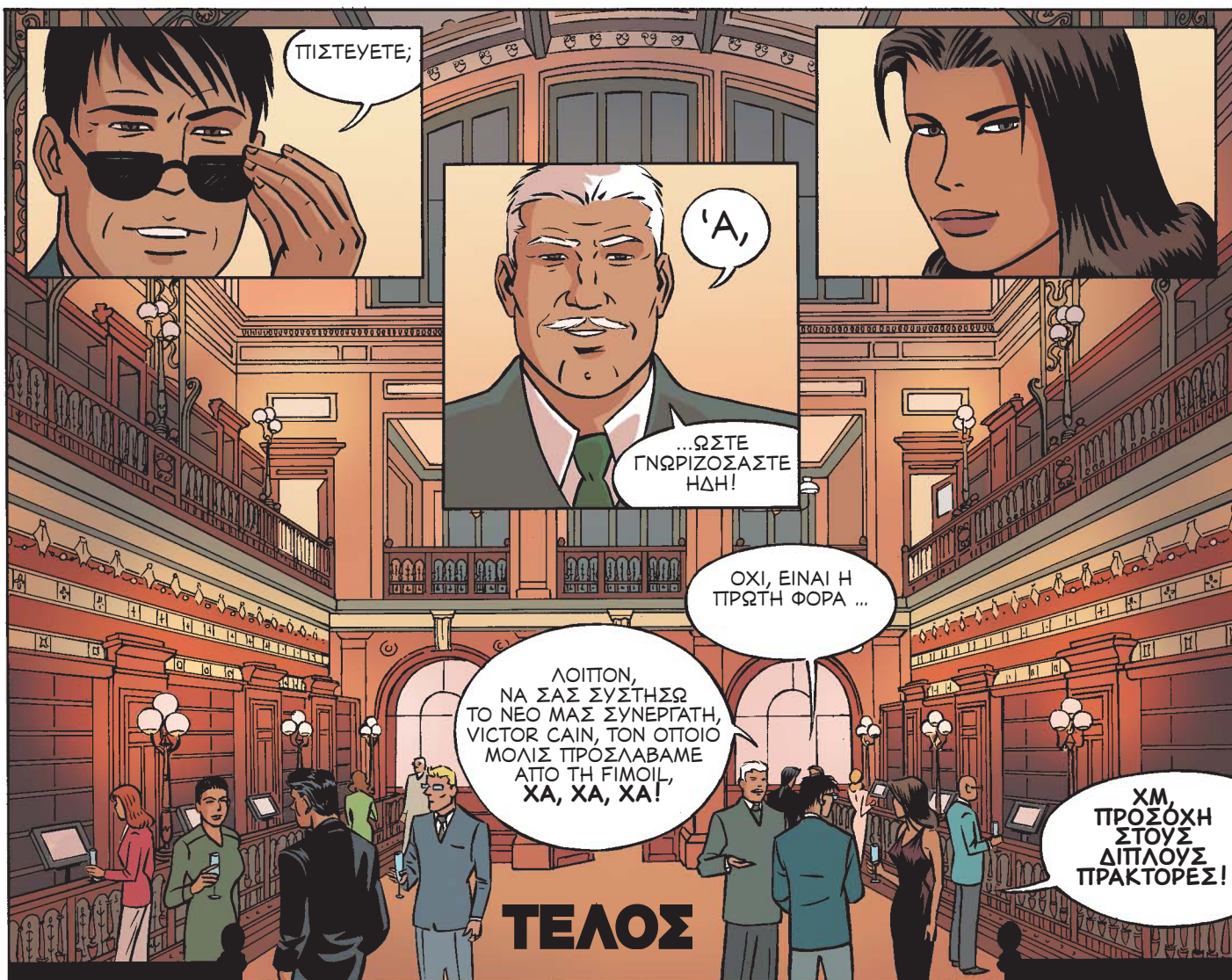
ΜΠΑ, ΓΙΑ ΚΟΙΤΑ ΣΤΗ ΣΕΛΙΔΑ 4:
ΟΙ ΑΝΑΛΥΣΕΙΣ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΥΝ ΟΤΙ ΤΑ
ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΠΡΟΕΡΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΦΙΜΟΙΛ
ΚΑΙ ΟΧΙ ΑΠΟ ΤΗΝ CARIMAS. Ο ΑΓΝΩΣΤΟΣ
ΠΟΥ ΣΟΥ ΕΔΩΣΕ ΤΑ ΔΕΙΓΜΑΤΑ ΣΙΓΟΥΡΑ
ΗΘΕΛΕ ΝΑ ΣΟΥ ΔΕΙΞΕΙ ΤΟ ΔΡΟΜΟ.
ΓΙΑΤΙ ΟΜΩΣ;



ΝΑΙ, ΠΟΙΟΣ ΚΑΙ ΓΙΑΤΙ;
ΙΣΩΣ ΝΑ ΜΗΝ ΤΟ
ΜΑΘΟΥΜΕ ΠΟΤΕ...
ΠΑΜΕ ΝΑ
ΤΣΙΜΤΗΣΟΥΜΕ ΚΑΤΙ
ΠΡΙΝ ΦΥΓΟΥΜΕ;



ΗΜΟΥΝ ΕΤΟΙΜΟΣ
ΝΑ ΤΟ ΠΡΟΤΕΙΝΩ!



ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ





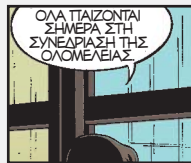
Στρασβούργο

Το Στρασβούργο είναι η έδρα του **Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου**.



Ευρωπαϊκή Ένωση

Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια ολοένα και στενότερη ένωση μεταξύ των λαών της Ευρώπης. Στο Στρασβούργο είναι υψωμένες οι σημαίες των κρατών μελών. Τα κράτη μέλη είναι σήμερα 15, αλλά σύντομα θα γίνουν πολύ περισσότερα. Αποφασίζουν για κοινές πολιτικές και δράσεις στην περίπτωση που όλα μαζί είναι δυνατόν να επιτύχουν καλύτερα αποτελέσματα παρά το κάθε κράτος μέλος ξεχωριστά.



Ολομέλεια

Το **Κοινοβούλιο** συνεδριάζει σε ολομέλεια κατά τις συνόδους του: κάθε χρόνο πραγματοποιεί στο Στρασβούργο 12 συνόδους που διαρκούν 4 ημέρες και ορισμένες πιο μικρές στις Βρυξέλλες. Όλοι οι βουλευτές καλούνται να συμμετάσχουν. Αντιθέτως, όταν συνεδριάζει μια κοινοβουλευτική **επιτροπή** συμμετέχουν κατ' αρχήν μόνον οι βουλευτές που είναι μέλη της επιτροπής.



“Εάν δεν πείσω τους συναδέλφους μου, το Κοινοβούλιο θα χάσει μια μοναδική ευκαιρία για να ασκήσει τις εξουσίες του στον τομέα του περιβάλλοντος..”

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο η βουλευτής Ίρινα Βέγκα αποκαλεί εδώ “το Κοινοβούλιο”, εκλέγεται κάθε 5 χρόνια με καθολική ψηφοφορία των πολιτών των κρατών μελών της **Ευρωπαϊκής Ένωσης**. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αριθμεί τη στιγμή αυτή 626 βουλευτές.

Το **Συμβούλιο Υπουργών** και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εγκρίνουν από κοινού τους “ευρωπαϊκούς νόμους” στον τομέα του περιβάλλοντος.

Η **οδηγία** για την πολιτική διαχείρισης των υδάτινων πόρων έδωσε στο Κοινοβούλιο την ευκαιρία να εγκαινιάσει τη διαδικασία **“συναπόφασης”**.



Άλεξ

Οι ευρωβουλευτές έχουν κοινοβουλευτικούς βοηθούς. Ο Άλεξ είναι ο βοηθός της Ίρινα Βέγκα.



Πολιτική ομάδα

Οι πολιτικές ομάδες παίζουν τεράστιο ρόλο στις πολιτικές αποφάσεις του **Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου**. Οι ευρωβουλευτές στη μεγάλη τους πλειονότητα είναι ενταγμένοι σε μια πολιτική ομάδα. Οι ανεξάρτητοι είναι πολύ λίγοι. Στο **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** οι πολιτικές ομάδες **απαρτίζονται** από βουλευτές διαφόρων κρατών μελών.

Εισηγητής

Όταν μια κοινοβουλευτική επιτροπή καλείται να εξετάσει μια ευρωπαϊκή “πρόταση νόμου”, ένα από τα μέλη της, ορίζεται εισηγητής. Ο εισηγητής συντάσσει μία έκθεση η οποία, όταν εγκριθεί από την επιτροπή του, συζητείται και ψηφίζεται σε συνεδρίαση της **Ολομέλειας**. Από τη στιγμή που η έκθεση εγκριθεί, αποτελεί θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.



Επιτροπή Περιβάλλοντος

Οι ευρωβουλευτές απασχολούνται σε 17 μόνιμες κοινοβουλευτικές επιτροπές. Μία από αυτές είναι η Επιτροπή Περιβάλλοντος.

Τροπολογίες

Η τροπολογία είναι μια τροποποίηση στο κείμενο της πρότασης νόμου. Οι τροπολογίες υποβάλλονται και ψηφίζονται αρχικά στο πλαίσιο της αρμόδιας κοινοβουλευτικής επιτροπής και ύστερα στο πλαίσιο της ολομέλειας του **Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου**.

Επιτροπή

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή (που εδώ αποκαλείται απλώς “η Επιτροπή”) είναι το θεσμικό όργανο που υποβάλλει τα “ευρωπαϊκά νομοσχέδια”. Διαχειρίζεται τις ευρωπαϊκές πολιτικές και μεριμνά για την τήρηση των Συνθηκών. Αυτή τη στιγμή απαρτίζεται από 20 ανεξάρτητους Επιτρόπους (2 για τη Γερμανία, την Ισπανία, τη Γαλλία, την Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο και έναν για το καθένα από τα άλλα κράτη μέλη) που προτείνονται από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών. Το **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** εγκρίνει ή απορρίπτει τη σύνθεση της Επιτροπής.

“water is not a commercial...”

Χάρη στους διερμηνείς οι συζητήσεις του Κοινοβουλίου μπορούν να διεξαχθούν και στις έντεκα επίσημες γλώσσες της **Ευρωπαϊκής Ένωσης**.



Συναπόφαση

Η “συναπόφαση” είναι η συνήθης νομοθετική διαδικασία της **Ευρωπαϊκής Ένωσης**: ισότιμα, το **Συμβούλιο Υπουργών** και το **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** εγκρίνουν από κοινού τους ευρωπαϊκούς “νόμους” που προτείνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Η τελική συμφωνία του **Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου** είναι απολύτως απαραίτητη.



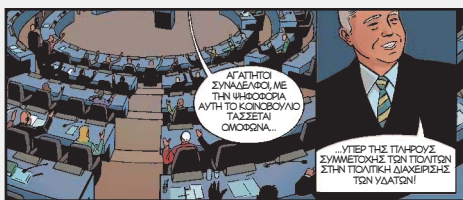
Συμβούλιο Υπουργών

Αποτελείται από τους υπουργούς κάθε κράτους μέλους (ή τους εκπροσώπους τους). Το Συμβούλιο Υπουργών – η επίσημη ονομασία του είναι “Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης” – εγκρίνει, συναποφασίζοντας συχνά με το **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**, τους “ευρωπαϊκούς νόμους”. Η σύνθεση των υπουργών αλλάζει ανάλογα με το θέμα που πρόκειται να συζητηθεί (Συμβούλιο Υπουργών Περιβάλλοντος, Οικονομίας, Εξωτερικών, Γεωργίας κτλ.). Δεν πρέπει να συγχέεται με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο – που απαρτίζουν οι αρχηγοί κρατών ή κυβερνήσεων των κρατών μελών και ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής **Επιτροπής** – συνεδριάζει δύο φορές τουλάχιστον το χρόνο και καθορίζει τους γενικούς πολιτικούς προσανατολισμούς της **Ευρωπαϊκής Ένωσης**. Οι συνεδριάσεις του καλούνται από τα μέσα ενημέρωσης Σύνοδοι Κορυφής.

“Κυρίες και κύριοι θα προχωρήσουμε τώρα στην ψηφοφορία”

Σε συνεδρίαση της ολομέλειας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ψηφίζει σε “πρώτη ανάγνωση” την έκθεση επί της “πρότασης νόμου” που έχει υποβάλει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Ουσιαστικά έτσι αρχίζει η διαδικασία συναπόφασης. Μπορεί να χρειαστούν μέχρι και τρεις αναγνώσεις από το Κοινοβούλιο...





“Αγαπητοί συνάδελφοι...”

Ενώ το **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** εκλέγεται για μία ολόκληρη κοινοβουλευτική περίοδο 5 ετών, ο Πρόεδρος του εκλέγεται από τους βουλευτές για περίοδο δύομισι ετών. Ο Πρόεδρος του **Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου** διευθύνει τις κοινοβουλευτικές δραστηριότητες, προεδρεύει στις συνόδους και εκπροσωπεί το **Κοινοβούλιο** σε όλες τις εξωτερικές σχέσεις.



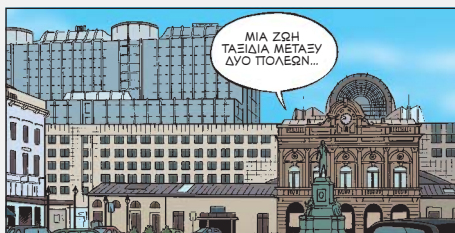
Κοινή θέση

“Κοινή θέση” ονομάζεται το κείμενο πάνω στο οποίο το Συμβούλιο Υπουργών έχει καταλήξει σε συμφωνία, αφού προηγουμένως έχει λάβει τη θέση που πήρε το **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** σε πρώτη ανάγνωση.



“Βρυξέλλες – Σταθμός Luxembourg”

Ο σιδηροδρομικός σταθμός Luxembourg γειτονεύει με τα κτήρια του **Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου** στις Βρυξέλλες.



“Μία ζωή ταξίδια μεταξύ δυο πόλεων...”

Οι ευρωβουλευτές εργάζονται πράγματι τόσο στο Στρασβούργο, όπου διεξάγεται κάθε μήνα η σύνοδος της Ολομέλειας, όσο και στις Βρυξέλλες. Στις Βρυξέλλες συνεδριάζουν οι κοινοβουλευτικές επιτροπές και οι πολιτικές ομάδες και πραγματοποιούνται ορισμένες επιπλέον συνόδους της Ολομέλειας. Η Γενική Γραμματεία του **Κοινοβουλίου** εδρεύει σε μια τρίτη πόλη, το Λουξεμβούργο. Πολλοί μόνιμοι υπάλληλοι, καθώς και οι συνεργάτες των πολιτικών ομάδων του **Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου** εργάζονται στις Βρυξέλλες.



Info Point

Στα κράτη μέλη υπάρχουν πολλά κέντρα πληροφοριών (Info Points) της **Ευρωπαϊκής Ένωσης**, αλλά και στις υποψηφίες προς ένταξη χώρες. Σε αυτά μπορεί κανείς να βρεί γενικές πληροφορίες σχετικά με την **Ευρωπαϊκή Ένωση** και τις πολιτικές της. Η ιστοσελίδα του **Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου** στο Διαδίκτυο περιέχει όλες σχεδόν τις πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητες του **Κοινοβουλίου** και των βουλευτών του: www.europarl.eu.int.



ΟΑΣΕ

Ο ΟΑΣΕ (“Οργανισμός για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη”), αποτελείται από ευρωπαϊκά κράτη, αλλά και από κράτη της Ασίας και της Βόρειας Αμερικής. Ο ρόλος του στην Ευρώπη είναι να αποτρέπει τις συγκρούσεις, να τις διαχειρίζεται εφόσον προκύψουν και κατόπιν να δραστηριοποιείται για να τις αμβλύνει.



Οδηγία

Η οδηγία είναι μία μορφή “ευρωπαϊκού νόμου”: είναι υποχρεωτική ως προς την επίτευξη του στόχου αλλά όχι ως προς την επιλογή των μέσων με τα οποία θα επιτευχθεί ο στόχος. Η επιλογή τους αφήνεται στα κράτη μέλη.

Δεύτερη ανάγνωση

Όταν το **Κοινοβούλιο**, μετά την πρώτη ανάγνωση, λάβει την “κοινή θέση” του Συμβουλίου, εάν δεν συμφωνεί και θέλει να την τροποποιήσει, το κάνει σε μία 2η ανάγνωση.



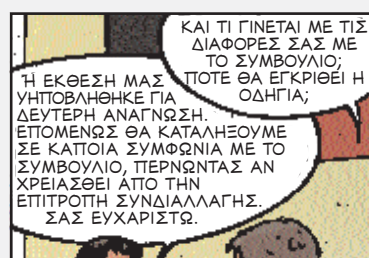
Μη Κυβερνητική Οργάνωση

“Μη κυβερνητική οργάνωση” ή ΜΚΟ : έτσι ονομάζονται πολλές οργανώσεις ανεξάρτητες από τις κυβερνήσεις, οι οποίες δραστηριοποιούνται σε τομείς όπως η επισιτιστική βοήθεια, η υγεία, η προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή η προστασία του περιβάλλοντος. ΜΚΟ είναι για παράδειγμα: ο Ερυθρός Σταυρός, η Διεθνής Αμνηστία, οι Γιατροί Χωρίς Σύνορα, η Caritas, η Oxfam, η WWF International ...



Επιτροπή συνδιαλλαγής

Εάν σε μια διαδικασία συναπόφασης, ακόμη και μετά τη 2η ανάγνωση του **Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου**, εξακολουθούν να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του **Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου** και του **Συμβουλίου Υπουργών**, τα μέλη του **Συμβουλίου** και μια αντιπροσωπεία του **Κοινοβουλίου** συνεδριάζουν στο πλαίσιο μιας “επιτροπής συνδιαλλαγής” με στόχο την εξεύρεση συμβιβασμού. Η αντιπροσωπεία του **Κοινοβουλίου** έχει τον ίδιο αριθμό μελών με εκείνη του **Συμβουλίου**.

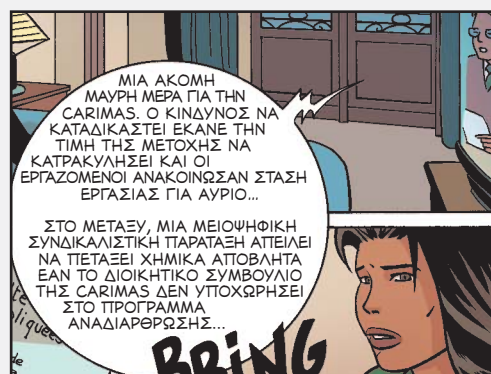


Μια μειοψηφική συνδικαλιστική παράταξη

Τα συνδικάτα πρωτοεμφανίστηκαν τον 19ο αιώνα λόγω της ανάγκης να τύχουν συλλογικής υπεράσπισης τα δικαιώματα και οι διεκδικήσεις των εργαζομένων σε μια επιχείρηση, σε έναν οικονομικό κλάδο, σε εθνικό επίπεδο, σε επίπεδο **Ευρωπαϊκής Ένωσης** κλπ. Στις επιχειρήσεις διοργανώνονται συνδικαλιστικές εκλογές. Συνεπώς, ένα συνδικάτο μπορεί να έχει πλειοψηφική, κυρίαρχη ή, αντίθετα, μειοψηφική θέση.

Διοικητικό Συμβούλιο

Το Διοικητικό Συμβούλιο μιας επιχείρησης είναι το όργανο που λαμβάνει τις στρατηγικές αποφάσεις της επιχείρησης.



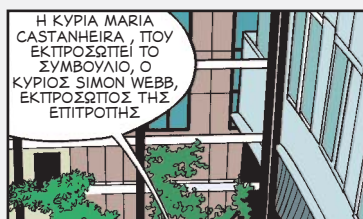
“Πρέπει όμως να διαπραγματευτείς με το Συμβούλιο.”

Οι διαπραγματεύσεις πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της επιτροπής συνδιαλλαγής. Σκοπός των διαπραγματεύσεων είναι να επιτευχθεί συμβιβασμός ανάμεσα στο **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** και το **Συμβούλιο** της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ανεπίσημη συνεδρίαση της επιτροπής συνδιαλλαγής

Στις ανεπίσημες συνεδριάσεις της **επιτροπής συνδιαλλαγής** δεν απαιτείται η παρουσία όλων των συμμετεχόντων. Πρόκειται για προπαρασκευαστικές συνεδριάσεις εργασίας, οι οποίες επιτρέπουν, μεταξύ άλλων, να διερευνηθεί αν υπάρχουν περιθώρια συμβιβασμού.





“Η κυρία Castanheira, που εκπροσωπεί το Συμβούλιο, ο κ. Webb, εκπρόσωπος της Επιτροπής”

Σε αυτή την ανεπίσημη συνάντηση της επιτροπής συνδιαλλαγής το Συμβούλιο Υπουργών εκπροσωπείται από υπηρεσιακό στέλεχος του κράτους μέλους που ασκεί την Προεδρία της Ένωσης (κάθε Προεδρία διαρκεί 6 μήνες), ενώ η Ευρωπαϊκή Επιτροπή από ένα μόνιμο υπάλληλό της.



“Δεν θα πετύχετε τη συμφωνία της πλειοψηφίας των κρατών...”

Πράγματι, τα κράτη μέλη λαμβάνουν θέση μέσω του μόνιμου αντιπροσώπου τους στο Συμβούλιο Υπουργών.

Προθεσμίες εφαρμογής

Οι οδηγίες προβλέπουν ότι οι διατάξεις τους αρχίζουν να ισχύουν μετά από κάποια προθεσμία. Έτσι δίνεται στα κράτη μέλη ο αναγκαίος χρόνος για να προσαρμοστούν.



Επιτροπή συνδιαλλαγής (συνέχεια)

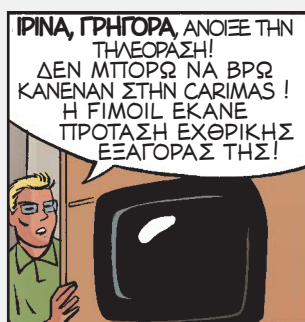
Κατά τις επίσημες συνεδριάσεις της επιτροπής συνδιαλλαγής, η Προεδρία του Συμβουλίου Υπουργών εκπροσωπείται από τον υπουργό της χώρας που ασκεί την Προεδρία και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή από Επίτροπο.

Η αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, στην οποία εκπροσωπούνται ισόρροπα οι πολιτικές ομάδες, έχει επικεφαλής έναν Αντιπρόεδρο και περιλαμβάνει αυτομάτως τον εισηγητή και τον πρόεδρο της αρμόδιας κοινοβουλευτικής επιτροπής.



“Πρέπει ακόμη να εγκρίνει το Κοινοβούλιο”

Πράγματι, η επιτυχία μιας διαδικασίας συνδιαλλαγής εγγνύεται, στη μεγάλη πλειοψηφία των περιπτώσεων, και την επιτυχία της νομοθετικής διαδικασίας. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όμως πρέπει ακόμη να επιβεβαιώσει, σε μια 3η και τελευταία ανάγνωση, το σχέδιο κειμένου στο οποίο κατέληξε η επιτροπή συνδιαλλαγής!



“Η Fimoil έκανε πρόταση εχθρικής εξαγοράς της”

Οι εταιρίες, όταν επιχειρούν να αγοράσουν μια ανταγωνίστριά τους, συχνά καταφεύγουν στην τεχνική της “δημόσιας προσφοράς εξαγοράς”. Σύμφωνα με αυτή προσφέρεται για αντάλλαγμα στους μετόχους της προς εξαγορά εταιρίας μία τιμή ανώτερη από αυτή που έχει η μετοχή στο Χρηματιστήριο. Εάν η ενδιαφερόμενη επιχείρηση εκτιμά ότι η κίνηση αυτή τη βλάπτει, χαρακτηρίζει την προσφορά ως “εχθρική”.



EUROPA-PARLAMENTET
 EUROPÄISCHES PARLAMENT
 ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ
 EUROPEAN PARLIAMENT
 PARLAMENTO EUROPEO
 PARLEMENT EUROPEEN
 PARLAMENTO EUROPEO
 EUROPEES PARLEMENT
 PARLAMENTO EUROPEU
 EUROOPAN PARLAMENTTI
 EUROPAPARLAMENTET



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ
 ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

L-2985 Luxembourg

ISBN 928231664-5



9 789282 316641